

## **VII Coloquio de literatura costarricense** **(en honor a Samuel Rovinski)**

Sala Joaquín Gutiérrez, 4to Piso de la Facultad de Letras

**Miércoles 22 de mayo**

9. 00 a.m. a 10. 00 a.m.

Acto protocolario de apertura

Palabras del Dr. Carlos Villalobos Villalobos, Director Escuela de Filología, Lingüística y Literatura.

*Laudatio* y semblanza a cargo de Licda. Sonia Jones León, Profesora jubilada, Escuela de Filología, Lingüística y Literatura.

Palabras del homenajeado, Lic. Samuel Rovinski.

Café

10.30 a.m. a mediodía. Primera sesión

Dr. Jorge Chen Sham

Escuela de Filología, Lingüística y Literatura

Correo electrónico: jorgechsh@yahoo.com

**Estrategias de un espacio dramático complejo y la efectividad ideológica de *El martirio del pastor***

Dra. Mayela Vallejos Ramírez

Profesora del Departamento de Lenguas Modernas y Clásicas

Colorado Mesa University

mvallejo@coloradomesa.edu

***El Gulliver dormido: un espacio para la reflexión y la crítica***

3.00 a 4.30 p.m. Segunda sesión

Bach. Geaninni Ruiz Ulloa

Escuela de Filología, Lingüística y Literatura

Correo electrónico: gru\_11@hotmail.com

**La propuesta estética de Samuel Rovinski: la concepción de un teatro popular en *Las fisgonas de Paso Ancho***

Dra. Carolina Sanabria Sing

Escuela de Filología, Lingüística y Literatura

Correo electrónico: csanabriacr@yahoo.com

***Las fisgonas de Paso Ancho* como actualización del coro clásico**

M. L. Marianela Muñoz Muñoz  
Escuela de Filología, Lingüística y Literatura  
Correo electrónico: marianela.munozm@gmail.com  
**Encuentros y desencuentros culturales en *La víspera de sábado* de S. Rovinski.**

### **Jueves 23 de mayo**

9. 00 a.m. a mediodía. Tercera sesión

Licda. Sonia Jones León  
Escuela de Filología, Lingüística y Literatura  
**Dos cenas fundacionales: “Haced esto en memoria mía”**

Dr. Dorde Cuvardic García  
Escuela de Filología, Lingüística y Literatura  
Correo electrónico: dcuvardic@yahoo.es  
**Uso cómico y ‘dramático’ de la ironía situacional en los cuentos de Samuel Rovinski: el caso de "Delicias del vuelo" y "Cambio de identidad".**

M. L. Alí Viquez Jiménez  
Escuela de Filología, Lingüística y Literatura  
Correo electrónico: aviquez@yahoo.com  
**A su imagen y semejanza: lectura de "Génesis" de Samuel Rovinski**

**Acto protocolario.**

**Palabras del Dr. Jorge Chen Sham, coordinador.**  
**Participación del Lic. Samuel Rovinki, homenajeado.**

### **Resúmenes**

Dr. Jorge Chen Sham  
**Estrategias de un espacio dramático complejo y la efectividad ideológica de *El martirio del pastor***

Con *El martirio del pastor* (1982), Samuel Rovinski produce un texto dramático que relee el presente centroamericano de guerras civiles y de conflictos entre los regímenes de derecha y la toma de posición de izquierdas y de Iglesia en la América Central de los 70 y 80. La muerte del arzobispo salvadoreño Monseñor Óscar Arnulfo Romero, ocurrida el 24 de marzo de 1980, es tan reciente tanto en la memoria socio-cultural centroamericana como en la conciencia de las izquierdas comprometidas que obligó en aquel momento a una lectura testimonial de *El martirio del pastor*. De esta manera,

leído en clave autenticadora de la realidad salvadoreña y bajo esa posibilidad de que los acontecimientos dramatizados por Rovinski nos acerquen a una versión de los intrínquilos y pormenores del asesinato de arzobispo Romero, el texto dramático pasaría la prueba de verdad documental y de acercamiento imparcial a los hechos. La pregunta básica siempre es la misma: ¿cómo se construye la versión de los hechos?, lo cual nos conduce a una segunda pregunta, ¿cuál es su modo de representación?

Dr. Dorde Cuvardic García

### **Uso cómico y ‘dramático’ de la ironía situacional en los cuentos de Samuel Rovinski: el caso de "Delicias del vuelo" y "Cambio de identidad"**

El propósito de la presente ponencia es analizar la ironía situacional como recurso narrativo en algunos cuentos de Samuel Rovinski. El cuento se define por su *efecto* (como también ocurre con la poesía) y la ironía situacional se revela como un importante procedimiento que permite alcanzar el propósito buscado por el autor. En algunos casos, tiene finalidad humorística, como en el cuento “Delicias del vuelo”, de *El embudo de Pandora*. En otras ocasiones, como en *Cuentos judíos de mi tierra*, la ironía situacional, que tiene una finalidad dramática o existencial, permite comprender de manera más clara el absurdo de la discriminación que sufren las minorías. Es el caso de “Cambio de identidad”, donde el narrador sufre la paradoja del pueblo judío en Occidente: la tierra de acogida se revela sólo como una escala más hacia un exilio interminable.

Licda. Sonia Jones León

### **Dos cenas fundacionales: “Haced esto en memoria mía”**

En *Ceremonia de casta*, intitula Samuel Rovinski la cena 1443, última cena de Juan Matías, patriarca católico que pretende con esta práctica diaria conservar y consolidar, más allá de su muerte, su nombre y patrimonio económico. El texto “cena” convoca otra gran narración, la última cena de Jesús —memorial de la consolidación de la familia de Dios, que traiciona también Matías y su clase social. *Ceremonia de casta* es la única novela costarricense en que el tejido diegético es un memorial.

M.L. Marianela Muñoz Muñoz

### **Encuentros y desencuentros culturales en *La víspera de sábado* de S. Rovinski**

El contexto de la II guerra mundial y su incidencia en la comprensión de la diferencia cultural tiene su eco en la producción literaria de Rovinsky. Específicamente, los protagonistas de la obra dramática *La víspera de sábado* (1984), una familia judía y su casa (Rojas, 1996) permiten la radiografía de una época plagada de xenofobia y nacionalismos extremos; pero a su vez, la pieza teatral sugiere una problematización de las dinámicas migratorias del siglo XX en Costa Rica, en donde el mismo tema de la guerra o los estereotipos asociados al extranjero (Barahona, 1992) convierten el encuentro cultural, en inevitable desencuentro.

Bach. Geaninni Ruiz Ulloa

### **La propuesta estética de Samuel Rovinski: la concepción de un teatro popular en *Las fisgonas de Paso Ancho***

La presente investigación expondrá la propuesta estética de Samuel Rovinski como dramaturgo; los conceptos y las premisas que utiliza en sus textos con el fin de

vislumbrar la concepción de teatro popular expuesta en la época de los setentas, no exclusiva de él sino de una generación de autores. Posteriormente, se realizará una valoración de los recursos formales que se emplearon en la composición del texto dramático *Las fisgonas de Paso Ancho*.

Dra. Carolina Sanabria Sing

***Las fisgonas de Paso Ancho* como actualización del coro clásico**

Cabría partir de la resistencia a la tentación de pensar apriorísticamente a las memorables vecinas de Paso Ancho de la sin duda más conocida de las obras de Samuel Rovinski como una entidad que trasciende un personaje colectivo de carácter cómico o farsesco. El planteamiento es que este elemento sobre el que pivota el sainete carnavalesco estrenado en 1971 viene a actualizar las bases mismas del teatro clásico: la función del coro de la Grecia antigua desde el denostado lenguaje del fisgoneo o del chisme.

Dr. Mayela Vallejos Ramírez

***El Gulliver dormido: un espacio para la reflexión y la crítica***

Absurdo, ilógico e irónico serían los primeros pensamientos que afloran de una primera lectura de *Guilliver dormindo* de Samuel Rovinski. Esta pieza teatral abarca un gran sector de la sociedad y critica ciertas actitudes que caracterizan el ser costarricense por medio de mitos, ideologías y a actitudes ante el acontecer sociopolítico. La alusión que hace el dramaturgo “al gigante dormido” con relación al pueblo costarricense, es sumamente evidente. En este ensayo quiero analizar algunas frases clichés usadas por el discurso oficial y explicarlas en el contexto político-social.

M. L. Alí Viquez Jiménez

**A su imagen y semejanza: lectura de "Génesis" de Samuel Rovinski**

La ponencia se propone visualizar la problematización que del mito judeo-cristiano de la creación relatado en el texto bíblico del "Génesis" realiza el texto dramático de Samuel Rovinski, desde una construcción contemporánea de saberes provenientes básicamente de cuatro áreas: la metafísica, la teoría literaria, la ética y la ciencia (en particular, la astrofísica).